

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 141 (2015)  
**Heft:** 20: Numéro anniversaire : 140 ans  
  
**Rubrik:** Nouveaux produits

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## KALDEWEI

Douches de plain-pied pour une flexibilité accrue dans les petites salles de bain



L'installation d'un receveur de douche de plain-pied est recommandée dans les petites salles de bain. La transition homogène entre le plancher et l'espace de douche ouvre l'espace et offre une liberté de mouvement suffisante même en cas d'espace réduit. Le receveur de douche émaillé de plain-pied est plus facile à enjamber que les bacs de douche traditionnels à bords élevés, offre davantage de confort et présente de nombreux atouts en matière d'esthétique. La flexibilité de l'agencement spatial est l'un des autres atouts du receveur de douche émaillé. Kaldewei propose des solutions produits innovantes déclinées dans plus de 40 formes et modèles. Les modèles Superplan sont par exemple parfaitement adaptés à tous ceux qui souhaitent un concept d'espace moderne et fonctionnel: conformément à la devise «Faire plus avec moins», ces douches Kaldewei s'adaptent, grâce à leurs nombreuses dimensions, à presque toutes les situations spatiales. Le couvercle d'écoulement arrondi du Superplan Plus est en outre, comme le receveur de douche, fabriqué en acier émaillé 3,5 mm Kaldewei et s'intègre ainsi élégamment et sans transition dans le sol de douche. Le Superplan Kaldewei est proposé dans de nombreuses dimensions: 75 x 80 cm, format XXL de 180 x 100 cm, ou encore 150 x 150 cm. Ces dimensions variées permettent d'équiper la petite salle de bain d'une baignoire et d'une douche ou d'une douche spacieuse à la place de la baignoire.

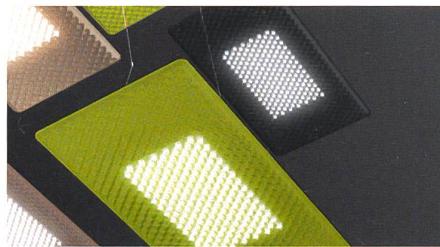
Xetis a été conçu pour les concepteurs de salles de bain exigeantes. L'innovation réalisée par le Centre de design de Kaldewei séduit par son style élégant et son raffinement technique: Xetis est le premier receveur de douche émaillé au monde à écoulement mural intégré. Xetis et tous les autres receveurs de douche de plain-pied en acier émaillé 3,5 mm Kaldewei se caractérisent par leur design moderne et intemporel. Grâce aux coloris mats exclusifs de la Coordinated Colours Collection, ils s'harmonisent à la perfection avec les dernières tendances en matière de sols et de matériaux de salles de bain.

## KALDEWEI

5000 Aarau, [www.kaldewei.ch](http://www.kaldewei.ch)

## ARTEMIDE

Artemide au salon architect@work  
(Vienne 16-17.09.2015 / Munich 7-8.10.2015 / Düsseldorf 2-3.12.2015)



En 2015 aussi, Artemide est partie intégrante du salon ARCHITECT@WORK!

Le signal du départ sera donné le 16 septembre à Vienne, où Manfred Peckal dirige le showroom d'Artemide pour l'Autriche avec son équipe. Y seront présentées les nouveautés Artemide à haut degré d'innovation qui ont déjà particulièrement retenu l'attention des architectes au salon Euroluce à Milan:

- Eggboard, design Giovanni Giacobone et Massimo Roj
- Empatia, design Carlotta de Bevilacqua
- Cata TIR et Cata Wide, design Carlotta de Bevilacqua
- Groupage, design Ernesto Gismondi
- Unterlinden, design Herzog & de Meuron
- Invero, design Carlotta de Bevilacqua

En créant ces nouveaux modèles de lampe, le fabricant italien de luminaires contribue non seulement à faire évoluer le design à l'échelle internationale, mais aussi à vivre et à appliquer sa philosophie de «Human Light», imposant ainsi ses références en technologie et en durabilité. Les architectes apprécient la mise en œuvre conséquente de cette éthique, c'est pourquoi les luminaires Artemide équipent les projets architecturaux les plus connus dans le monde entier. La coopération d'Artemide avec des bureaux de design et d'architectes leaders à l'international, tels que Herzog & de Meuron, David Chipperfield, Santiago Calatrava, Lord Norman Foster, Zaha Hadid, Daniel Libeskind et bien d'autres encore est en outre unique dans cette branche.

Parallèlement, Artemide soutient activement des programmes de promotion destinés à de jeunes designers et écoles de design (par ex. le Royal College of Arts, Londres), dans le but de découvrir et d'encourager les jeunes talents.

## ARTEMIDE

8001 Zurich, [www.artemide.ch](http://www.artemide.ch)

## DEBRUNNER ACIFER

Liaisons d'armature BARTEC® TOP



Armature à haute résistance Top700 dans les piliers, avec liaisons par filetage BARTEC®TOP

Dans le cadre de l'extension de la gare de Winterthur, le parking à étages se voit doté d'une nouvelle rampe d'accès. Elle est exécutée sous forme de pont à section en T élancé supporté par 3 piliers en V raccordés de manière monolithique.

Les détails d'armature complexes, partiellement avec très haute densité d'armature, ont pu être résolus grâce à des solutions de technique d'armature Debrunner Acifer. L'utilisation d'acier d'armature Top700 dans les piliers en V a permis de leur conférer un aspect très élancé tout en garantissant la reprise des efforts élevés dus aux déformations imposées du pont sans joint. Le recours à des liaisons d'armatures par filetage BARTEC® (resp. BARTEC®TOP pour l'armature à haute résistance) a permis de réaliser proprement l'armature des éléments à haute densité d'armature, tout en conservant une très bonne qualité de béton apparent. Les platines d'ancrage terminales rondes ACIBAR® type E ont permis d'ancrer des armatures de gros diamètre dans des espaces restreints.

Dans certaines zones, la mise en œuvre d'acier d'armature inoxydable Top12 a permis de réduire l'épaisseur d'enrobage, de manière à pouvoir réaliser des éléments de section réduite.

## DEBRUNNER ACIFER

9014 St-Gall, [www.d-a.ch](http://www.d-a.ch)

**FLUMROC SA**

Protection incendie – simple et cohérente



Selon les chiffres fournis par Wüest & Partner pour l'année 2014, l'isolation thermique extérieure crépie représente, dans la construction de façades des immeubles d'habitation, une part du marché de 75%. Selon toute évidence, cette façade est synonyme de nombreux avantages, notamment financiers, pour beaucoup d'investisseurs et planificateurs. Mais les critères relatifs à la construction elle-même et à la sécurité, comme la protection incendie et la protection acoustique, sont tout aussi importants pour des investissements à long terme.

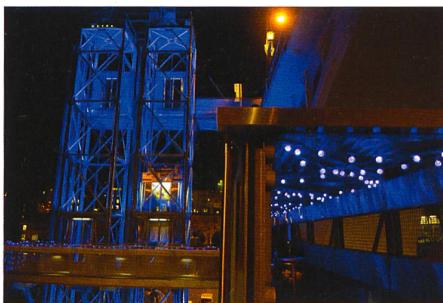
Il s'agit en premier lieu d'une question de matériau et de matériel, car la construction compacte n'offre en soi que peu de marge de manœuvre. Autrement dit, de la qualité du crépi et de l'inflammabilité de l'isolation thermique. On notera également que le principe de la séparation des compartiments coupe-feu s'applique aussi aux éléments de façade. Les isolations combustibles requièrent donc des cloisonnements, autrement dit la mise en place de pare-feu compliqués.

Ces inconvénients n'existent plus avec la laine de pierre utilisée pour l'isolation thermique extérieure crépie, ce qui simplifie la planification et réduit considérablement les coûts sur le chantier. L'isolation en pleine surface de la paroi extérieure avec du matériau de construction non combustible garantit une protection incendie cohérente. C'est là le moyen le plus simple de respecter les exigences réglementaires et de garantir une protection incendie à long terme.

La laine de pierre est le premier choix si l'on considère le critère « protection incendie ». Le matériau isolant obtient toutefois également d'excellents résultats du point de vue écologique, protection thermique, protection acoustique et stabilité de forme. Cette appréciation positive repose sur des mesures et des contrôles effectués par des instituts indépendants. La brochure « Isolation thermique extérieur crépie » propose de nombreuses informations complémentaires à ce sujet ainsi que le site web [www.flumroc.ch](http://www.flumroc.ch).

**FLUMROC SA**8890 Flums, [www.flumroc.ch](http://www.flumroc.ch)**EMCH AUFZÜGE AG**

Les ascenseurs du pont Chauderon



A Lausanne, EMCH a pu rénover une infrastructure marquante. Les ascenseurs restaurés relient la station de métro et le pont au moyen de nouvelles cabines. Leur caractère original a été préservé.

En 1992, deux tours d'ascenseurs en acier ont été érigées à la station « Vigie » du métro de Lausanne. Elles étaient destinées au transport de passagers du quai de la voie ferrée à la passerelle qui conduit au pont Chauderon.

Ce dernier était protégé en tant que monument historique du canton de Vaud. L'infrastructure caractéristique des ascenseurs devait donc répondre à des exigences formelles élevées, d'autant plus qu'elle occupe une place éminente dans l'espace urbain. Les architectes de l'Atelier Cube ont conçu une installation technique caractéristique, avec de beaux détails, telles les deux poulières qui coiffent les tours comme des couronnes. Les passagers étaient transportés vers le haut ou vers le bas dans une cabine en métal – qu'il pleuve ou qu'il vente. Les coûts d'exploitation d'une telle installation étaient naturellement plus élevés que ceux d'ascenseurs intérieurs. La construction était plus fortement mise à contribution et ses composants devaient être remplacés plus souvent. Le maître d'œuvre a toutefois décidé que l'installation serait conservée et il a confié à EMCH les travaux d'assainissement en raison de son expérience en matière d'ascenseurs extérieurs. Les parties particulièrement exposées, comme les cabines, ont été remplacées. Plus transparentes, elles sont désormais dotées d'outils de surveillance plus sophistiqués, qui doivent empêcher les vandales de sevrir et limiter les agressions.

Cette robuste construction est protégée des intempéries. Finalement, l'ensemble des installations électriques a également été remplacé. Toutes les interventions devaient obéir à une règle d'or, à savoir conserver le caractère original de ces ascenseurs qui sortent de l'ordinaire.

**EMCH AUFZÜGE AG**6002 Lucerne, [www.emch.com](http://www.emch.com)**DESAX SA**

De belles surfaces grâce à la cosmétique du béton



Parfois, l'esthétique établie d'un objet en béton brut ne satisfait pas aux exigences de l'architecte ou du maître d'ouvrage. Il se peut que la surface du béton ait été endommagée au cours de la phase de construction.

Dans un tel cas, les spécialistes de DESAX SA, en charge de rendre l'esthétique au béton, disposent des compétences nécessaires pour effectuer des travaux de remise en état pour réaliser la surface désirée. L'aspect du béton naturel peut, grâce à ce procédé, être maintenu ou récupéré.

Superflu donc de repeindre ou même d'ébrécher du béton défectueux car quelques réparations, reprofilages et retouches suffisent pour que les travaux de réparation soient invisibles. L'architecte et le maître d'ouvrage se retrouvent face à une surface esthétique désirée déjà au lancement de la construction. Et cela va même plus loin, car l'économie des coûts est considérable.

**DESAX SA**1023 Crissier, [www.desax.ch](http://www.desax.ch)**PRODUITS PRÉSENTÉS**

Les nouvelles sur les entreprises, produits et prestations se basent sur des informations fournies par les entreprises. La rédaction ne saurait être tenue responsable d'éventuelles erreurs ou imprécisions dans les textes ou photos qui lui sont communiqués. La rédaction se réserve le droit de raccourcir les textes.